

La teta asustada

Dirección de: Claudia Llosa
2009 (93')



Fausta tiene la teta asustada, una enfermedad que se trasmite por la leche materna de las mujeres que fueron violadas o maltratadas durante la guerra del terrorismo en el Perú. Los infectados nacen sin alma, porque del susto se escondió en la tierra, y cargan un terror atávico que les aísla por completo. Pero Fausta esconde algo más. Guarda un secreto que no quiere revelar, hasta que la súbita muerte de su madre desencadenara hechos inesperados que transformarían su vida y la de otros.

Vocabulario y expresiones:

Papa- Am. (v.quechua) - patata, tubérculo.

Ataúd- féretro, caja en la que se lleva a enterrar un cadáver.

“Prestar **guita**, una **ayudadita**”- En la pedida de mano de Máxima, la prima de Fausta

‘**Guita**’ dinero; ‘**ayudadita**’ de ‘pequeña ayuda’ es un ejemplo de derivación con diminutivo, correspondería ‘ayudita’

Para saber más:

Quechua

Grupo de pueblos del área andina, que forman la familia lingüística quechumaran y habitan principalmente en Perú, Ecuador y Bolivia. Los quechua estaban emparentados cultural y lingüísticamente con los aymaras, que poblaban las mismas regiones de Sudamérica. Los pueblos quechua o quichua que en sus orígenes vivieron en una pequeña región de las montañas meridionales de Perú, se convirtieron en el componente más poderoso del Imperio inca. El quechua era la lengua oficial de los incas y, a medida que el imperio se fue extendiendo, su utilización se difundió por un extenso territorio.

Tras la conquista española de Perú, el quechua no dejó de ser la lengua principal y los misioneros españoles la utilizaron para propagar el cristianismo por la región occidental de Sudamérica. La lengua quechua sigue existiendo en la actualidad y es una de las pocas lenguas indígenas del continente americano que ha recibido reconocimiento oficial.

El quechua tiene todavía millones de hablantes. Se estima que en Ecuador hay más de 1.500.000; en Perú, más de tres millones y, en Bolivia, más de 1.500.000. En Argentina son sólo algunos miles. La cifra total debe ser de unos siete millones de hablantes.

Prestamos del quechua al español:

Cancha (de kancha: 'recinto', 'patio', 'empalizada')

Condor (de kuntur: 'ave rapaz de la familia del buitre')

Pampa (de pampa: llanura sin árboles)

Guagua (de wawa: 'niño de teta')

Puma (de puma: 'gato montés')

....

Encarta-Biblioteca de Consulta 2003

Sendero Luminoso

Durante la década de 1980, el Perú enfrentó en una fuerte crisis económica y social, debido al descontrol del gasto fiscal, una considerable deuda externa y la creciente inflación junto con el conflicto armado interno. La aparición de los grupos terroristas de inspiración comunista que pretendían instaurar un nuevo estado mediante la lucha armada, como Sendero Luminoso primero y el MRTA (Movimiento Revolucionario Túpac Amaru) después, no hicieron más que agravar la situación.

Sendero Luminoso, cuyo nombre oficial es Partido Comunista del Perú-Sendero Luminoso (*PCP-SL*), es una organización terrorista peruana de tendencia maoísta. La meta de Sendero Luminoso era reemplazar las instituciones peruanas, que ellos consideran burguesas, por un régimen revolucionario campesino comunista. El terrorismo obtuvo una respuesta represiva excesiva de las fuerzas armadas, la policía primero y el ejército después. Los combates entre ambos bandos significaron la muerte más de 70 mil personas entre combatientes, campesinos y ciudadanos.

Más en http://es.wikipedia.org/wiki/Sendero_Luminoso

La protagonista

Magaly Solier nacida en Huanta, Ayacucho en los Andes del Perú en 1986 es una actriz y cantante a quien la suerte ha sonreído. Al terminar la secundaria

fue "descubierta" por la directora de cine Claudia Llosa quien buscaba una protagonista para su primer largometraje, "Madeinusa". Interpretó y compuso dos canciones para esta película que fue un éxito en el 2006. Así dio inicio a su meteorítica carrera .

"La Teta Asustada" es su segundo trabajo con Claudia Llosa por el que también ha recibido galardones y reconocimientos. Ahora vive en Lima, estudia canto, ópera, interpretación y ballet y se prepara para entrar en la Universidad. A pesar de su éxito como actriz sueña convertirse en una gran cantante y seguir los pasos de su compatriota Yma Sumaq.

Premios

Festival Internacional de Cine de Berlin 2009: Oso de Oro y Premio de la Critica.
24 Festival Internacional de Cine de Guadalajara: Premio a la Mejor Película y a la Mejor actriz.

31 Festival de Cine Latinoamericano de La Habana : Premio al Mejor Largometraje.

38 Festival de Nuevo Cine de Montreal: Premio a la Mejor interpretación para Magaly Solier.

Nominada al Premio Ariel 2010 (México) en la categoría de Mejor Película Iberoamericana

Nominada a los Premios Goya 2010 como Mejor Película Hispanoamericana.

Nominada al Premio Oscar 2010 como Mejor Película en lengua no inglesa.

"La patata es usada por Fausta como un escudo protector y es al mismo tiempo un emblema fuerte de identidad peruano, es el símbolo de la tierra madre, de la fuerza de las raíces, de la fertilidad; al mismo tiempo permite comprender la idea del trauma, el peso de un pasado que queremos esconder, olvidar, pero que reaparece siempre" Claudia Llosa

De la entrevista de la revista Decine n.1 Edicions UtopiaGlobal S.L. Barcelona

Quizás algún día de Magaly Solier (el canto de Perpetua):

*Quizás algún día,
tú sepas comprender
lo que lloré,
lo que imploré de rodillas
a esos hijos de perra.
Era de noche gritaba
los cerros remedaban
y la gente reía.*

*Con mi dolor luché diciendo
A ti te habrá parido
una perra con rabia...
Por eso le has comido tú
sus senos.
Ahora pues, trágame a mi.
Ahora pues, chúpame a mi,
como a tu madre.
A esa mujer que les canta
que de noche le agarraron
le violaron.
No les dio pena
de mi hija no nacida.
No les dio vergüenza.
Esta noche me agarraron, me violaron
no les dio pena que mi hija
les viera desde dentro.
Y no contentos con eso,
me han hecho tagar
el pene muerto
de mi marido Josefo.
Su pobre pene muerto sazonado
con pólvora.
Con ese dolor gritaba,
mejor mátame
y entiérrame con mi Josefo.*

In collaborazione con
In Zusammenarbeit mit

